

**A COMPARATIVE STUDY OF EMPLOYMENT POLICIES
IN EUROPEAN UNION AND CHINA**

**中国与欧洲联盟
就业政策比较**

裘元伦 罗红波 主编
Edited by Qiu Yuanlun
and Lou Hongbo

中国经济出版社

A COMPARATIVE STUDY OF EMPLOYMENT POLICIES
IN EUROPEAN UNION AND CHINA

中国与欧洲联盟
就业政策比较

裘元伦 罗红波 主编

Edited by Qiu Yuanlun
and Luo Hongbo



中国经济出版社
China Economics Publishing House



20004138

图书在版编目(CIP)数据

中国与欧洲联盟就业政策比较:中英文对照/裘元伦, 罗红波主编. —北京:中国经济出版社, 1998. 10

ISBN 7-5017-4437-8

I. 中… II. ①裘… ②罗… III. 就业政策-对比研究-中国、欧洲联盟 IV. F249

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 22337 号

中国经济出版社出版发行

(北京市百万庄北街 3 号)

邮编:100037

北京兰空印刷厂印刷 新华书店经销

开本:850×1168 毫米 16.5 印张 411 字

1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第 1 版次印刷

印数:1—4000 册

ISBN 7-5017-4437-8/F·3379

定价:19.00 元

本书的出版得到欧洲联盟委员会部分赞助，欧洲联盟或任何代表欧洲联盟的工作人员对本书内容不承担责任。

本书的出版还得到荷兰保险驻北京代表处的部分赞助。

This publication is partly funded by the European Commission . Neither the European Commission , nor any person acting on behalf of the Commission is responsible for the use which may be made of the information contained in this publication .

This publication is also partly funded by the ING Beijing Representative Office .

编者的话

1998年4月28—30日,在北京召开了主题为《就业——中国与欧洲联盟的共同任务》的国际研讨会。这是中国与欧洲联盟高等教育合作项目1997年启动以来,由欧洲联盟欧洲委员会赞助、中国欧洲学会主办的第一个国际学术研讨会。近年来,中国与欧洲联盟对就业问题一直极为关注。在此时召开这样一个研讨会,自然引起了中国与欧洲有关学者的极大兴趣,与会者多达80余人。

中国社会科学院滕藤副院长在开幕词中对会议的宗旨、意义做了深刻阐述。他指出:“就业问题是中国和欧洲联盟目前面临的共同问题,对各自的经济发展和社会稳定都有重要影响,在双方的学术研究中都是一个既有重大理论价值,又有重大现实意义的课题”。“就业问题与个人和社会息息相关。一方面,就业问题与劳动者直接有关,每增加一个或减少一个就业百分点,都会牵涉到许多具体个人的切身利益。另一方面,就业问题又是一个重大的社会问题。人类社会的存在是以劳动为基础的,劳动力是社会最宝贵的资源之一,大量的失业不仅意味着人力资源的极大浪费,而且有可能引发其他严重的社会问题,从而对人类社会造成危害。正因为如此,就业问题在经济学、社会学、人口学等学科研究中一直占有非常重要的地位”。滕藤副院长还指出,“目前,在就业问题上,中国和欧洲联盟的大部分成员国都面临着一定的困难。显然,这种困难的背景是不同的。中国是一个处于经济由计划经济向市场经济转轨

的过程中、又人口众多的发展中国家。中国面临的失业问题主要与工业化进程和正在进行中的大中型国有企业改革有着密切的关系。而欧洲各国都是发达的工业国家,所面临的失业问题与科技进步、世界经济格局变化及产业结构调整紧密相关。但是,两者还是有共同之处的。因为,从本质上说,双方在就业问题上面临的困难都与社会结构变化和经济结构调整有关系,而且各种经济因素之间在相互作用的方式上也必然存在一定的规律性。这也就给中国和欧洲学者及实际工作者之间的对话与交流提供了广阔的基础。”

欧洲联盟欧洲委员会驻华代表团副代表 D. Dilley 女士和欧盟轮值主席国英国驻华大使馆公使 A. Sprake 在开幕式上的发言中对会议选题的重要性给予充分肯定,并对中欧在就业领域的合作给予高度重视。Dilley 女士指出:“当前,就业成为优先的优先需要面对和解决的问题。”Sprake 公使指出:“在过去的几十年中,欧洲的大多数国家都不得不与不同程度的失业问题打交道。各国政府采取了大量的措施提高人们的就业机会,并鼓励已就业的人群不断掌握新的技能,以适应今日飞速变化并日益走向全球化的经济。传统的就业模式发生了重大变化,而这些变化的意义将是长期而深远的。”“中国也处于就业市场与劳动模式发生一系列重大变革之中。欧洲最近几年的经验(包括成功的和依然面临困难的领域)将对中国有很大帮助。”

中欧学者对以下 4 个议题进行了深入讨论:1) 劳动市场现状; 2) 影响劳动市场的各种因素; 3) 反失业及激活劳动市场的政策取向; 4) 就业与福利保障制度。此外,还就今后进一步深入研究的课题提出了很好的意见和建议。与会代表对这次研讨会普遍感到满意。

本书收入了与会代表提供的论文。除个别文章外,均以中英两种文字全文载入。中国代表的论文全部由马继森译审翻译成英文,欧洲代表的论文分别由王振华、张健雄、王鹤、吴弦、张敏、吴倩岚

翻译成中文。欧洲所部分同志参加了译文的校对工作。苗彦彬负责全书计算机录入工作。由于资料来源不同或统计方法有别,有些论文在所引数据上有某些差异,但这对分析就业趋势的影响不大,故本书未做统一处理。

感谢欧洲联盟欧洲委员会和荷兰保险驻京代办处对出版本书提供的部分资助,感谢中国经济出版社为出版本书给予的大力支持和付出的辛勤劳动。

1998年6月于北京

目 录

编者的话	(I)
“就业——中国与欧盟的共同任务”	
国际研讨会述评	周 弘(1)
中国就业现状与对策	裘元伦(6)
阿姆斯特丹条约的社会政策与	
就业内容	P. 文图里尼(13)
就业地图	R. 班维克 S. 唐纳德(24)
中国劳动力流动现状与前瞻	沈琴琴(34)
中国失业状况及相关政策分析	郭崇德(41)
全球化与欧洲联盟中的就业和	
劳资关系	K. 科赫(51)
中国城市失业形成原因和	
反失业政策评价	蔡 昉(67)
中国经济体制转轨与就业问题及其对策	朱乃新(74)
在全球经济衰退和金融危机的形势下	
如何克服失业	H. Z. 拉如什(82)
中国政府促进就业的着力点	杨宜勇(91)
关于国有企业职工下岗与再就业几个	
问题的认识与建议	莫 荣(100)
论企业富余人员、下岗和再就业工程	董克用 姚裕群(108)
北京再就业工程实施经验	尤兰田(118)
欧盟国家如何对付失业问题	裘元伦(125)

中国与欧盟就业政策比较分析·····	王绍西(133)
青年与就业·····	张小建(143)
就业、教育和技术进步·····	J. 田能宝(150)
福利国家与劳动力市场弹性·····	田德文(158)
创造工作岗位,协调社会生活	
——对荷兰模式的思考·····	J. 穆伊斯肯(166)
荷兰劳动市场的改革和现行机制·····	张 敏(187)
推动住宅业发展,促进就业岗位增加	
——住房融资与寿险联合运营机制·····	杨丽君(204)
附录一 欧盟 15 国就业状况一览表·····	(213)
附录二 欧盟 15 国妇女就业状况一览表·····	(214)
附录三 欧盟 15 国男性就业状况一览表·····	(215)

CONTENTS

Editor's Note	(216)
---------------------	-------

A Review of the International Symposium on Employment —— The Common Task of China and EU	
---	--

Zhou Hong	(220)
-----------------	-------

The Employment Situation and Policy Measures in China	
--	--

Qiu Yuanlun	(228)
-------------------	-------

Social Policy and Employment Aspects of the Treaty of Amsterdam	
--	--

Patrick Venturini	(240)
-------------------------	-------

Mapping Employment	
--------------------	--

Robert Benewick Stephanie Donald	(255)
--	-------

The Mobility of Labor in China and Its Prospects	
---	--

Shen Qinqin	(265)
-------------------	-------

An Analysis of the Unemployment Situation and Measures to Deal with it in China	
--	--

Guo Chongde	(276)
-------------------	-------

Globalisation, Employment and Industrial Relations within the European Union	
Karl Koch	(292)
The Cause of Urban Unemployment and an Appraisal on the Policy against the Unemployment in China	
Cai Fang	(317)
The Employment Problem and Measures Dealing with it in the Transformation of Economic System in China	
Zhu Naixin	(328)
How to Overcome Unemployment under Conditions of Global Depression and Financial Crisis	
Helga Zepp-LaRouche	(341)
Focus of the Chinese Government's Efforts in Promoting Employment in the Coming Years	
Yang Yiyong	(354)
Understanding and Suggestions: Several Problems Concerning the Laid-off and Re-employment of Workers in State-owned Enterprises	
Mo Rong	(369)
On the Redundant Personnel and Laid-off Workers in Enterprises and the Re-employment Project	
Dong Keyong Yao Yuqun	(384)

The Implementation of the Re-employment Project in Beijing	
You Lantian	(401)
How the EU Countries Deal With the Problem of Unemployment	
Qiu Yuanlun	(412)
A Comparison of the Employment Policies Between China and the EU	
Wang Shaoxi	(426)
The Youths and Employment	
Zhang Xiaojian	(439)
Employment, Education and Technological Progress	
Jonathan Tennenbaum	(451)
Welfare State and Labor Market Flexibility	
Tian Dewen	(463)
Job Growth and Social Harmony Reflections on the Dutch Polder Model	
Joan Muysken	(475)
The Combined Operational System between Housing Loan and Life Insurance Provision	
Yang Lijun	(509)

“就业——中国与欧盟的 共同任务”国际研讨会述评^{*}

周 弘^{**}

我想尝试回答三个问题,这三个问题是:一、为什么要召开这样一个研讨会,二、我们研讨了些什么内容,三、我们从中有哪收益。

一、关于第一个问题,这里不用多说了,昨天上午几位发言人都提到研讨就业问题的重要性,滕藤副院长说到“就业与个人及社会息息相关”,欧盟委员会驻华副代表迪莉(D. Dille)女士提出“就业是优先的优先”,其他发言人也从各个国家的角度讲到讨论和解决就业问题的重要性和紧迫性。

为什么将中国和欧盟放在一起讨论呢?去年,当我们确定这次研讨会的主题时,恰逢阿姆斯特丹政府间会议结束。如文图里尼(P. Venturini)先生所说,条约中首次写入了就业的内容,引起中国的欧洲问题学者们的关注。我们知道,中国同样面临着严峻的就业问题,所以希望通过这样一次中欧学者之间的研讨和交流,通过

* 本文为作者在《就业——中国与欧盟的共同任务》国际研讨会闭幕式上的发言。——编者

** 中国欧洲学会副会长、中国社会科学院欧洲所副所长。

中欧之间在就业方面的比较,增长知识,开阔眼界,增进理解,促进共同的进步。

当然,我们也清醒地看到,在欧盟和中国之间有着众多的不可比因素。首先,中国和欧盟各国在发展阶段和经济结构方面显著不同,如果我们把农业人口占总人口的比例作为现代化的一个尺度的话,那么美国大约是4%,西欧国家大致为10%,而中国不论用什么方法计算都大大高于、甚至数倍于这个数字。此外,中国与欧盟诸国在政治制度与决策程序、社会组织与社会习惯、地理历史与人文条件等诸方面也大不相同,其中哪一条差异都可以用来解释中欧之间就业问题上的异质性、独特性和不可比性。文图里尼先生和裘元伦教授都在发言中指出,就业首先是主权国家的政策,在此认识基础上的交流是探讨性的、启发性的和建议性的。欧洲学院施奈德教授(F. Snyder)也讲到,在欧盟,存在着共同体层面上的软法律和民族国家层面上的硬法律之分。这说明,在有些领域里,跨越国界的软性协商与合作是必要的,但超国家的机构尚不具备硬性的手段去解决某些问题,特别是社会问题。在中国和欧盟之间的这次关于就业问题的研讨就是一次软性的交流。

二、要想总结这种软性的交流对我们有什么意义,还要看我们过去两天交流的内容。可以毫不夸张地说,我们在短短两天的时间里所涉及和覆盖的领域是极广泛和复杂、深入的,而这正是由就业这个课题的跨学科性质所决定的。

如果把这个复杂的、广泛的问题简单化一下,那么又可以说,解决就业问题有两个主要方面的思路:一个是通过发展与增长而实现就业,另一个是通过补救与防范而实现就业。前者主要涉及到宏观经济政策、发展战略、投资信贷政策、管理模式、体制转型、结构优化及劳动力流动,以及劳动力市场化和人力资源管理等诸多方面,而后者则涉及到社会政策、财税政策,工资政策等许多领域。在这两方面的思路之间有许多交叉与互补,两者同样重要,缺一不

可。

以上诸领域的问题在过去两天的发言中都有所涉及。例如裘元伦教授对就业的经济因素作了较全面的分析,从发展经济、转换体制、改善投资等多种角度进行了剖析;人口所副所长蔡昉教授鲜明地指出“解决就业问题应从扩大就业潜力,发展非国有经济着手”;劳动和社会保障部张小健司长介绍的“劳动预备制度”提供了改善劳动力供给,同时解决就业数量和就业素质问题的新思路。如果我们用这种中国思路 and 文图里尼顾问先生对欧盟主要就业政策的阐述相对比,就可以明显地看出中欧思路之间的相通之处。因为欧洲特别强调的也是提高人的就业技能、开发企业家的能量、工业组织的现代化和提供均等机会。关于“就业并不能靠条约、政府或机构来创造”的提法,以及就业是“靠人民及其主动性在企业 and 地方一级来创造”的观念对中国就业问题的解决是有启发的。这种相通说明了,在就业问题上“发展才是硬道理”。市场发展和竞争力提高才是根本出路。

与强调发展密切相关的是国家发展计划委员会杨宜勇博士提出的“适度增长,反对盲目扩张冲动”的告诫,对比以席勒研究所拉茹什(H. Z. LaRouche)所长文章中讨论的“理性的投资扩张”,还有多位学者都涉及到投资优化和投资管理及其对就业的影响,显然,中欧双方的代表都注意到了在通过发展解决就业的道路上可能存在着暗礁,而这又是一个十分重要的领域,值得我们继续深入地研讨。

在社会政策方面,我们看到,在就业这个关系到人的基本需求和基本权利的问题上,中欧双方发言人也是具有共同基础的。从劳动和社会保障部劳动科学研究所莫荣主任讲的人的观念、人的素质以及对于新的就业环境的适应,到席勒研究所田能宝先生(J. Tennenbaum)讲的“洪堡的塑造完整的人”的教育模式,人的创造能力的开发、新的财富出现以及新的就业机会的产生,这些都引导

人们去思考影响就业的一些长远的因素,即人类发展的因素。

当然在社会政策和社会管理模式的领域,中欧之间的差别是巨大的。也许我们没有人会否认,中国和欧盟在这个领域里面面临的任务是不同的,甚至是不相关联的。从科赫(K. Koch)教授介绍的欧盟层面的雇员委员会和劳资关系中的共同管理模式,以及穆依斯肯(J. Muysken)教授介绍的荷兰工资决定程序和荷兰社会模式,都说明,欧洲联盟及其成员国在社会政策方面正在进行着保持社会价值,同时通过改革使社会原则与竞争环境相适应的努力;而中国则由于产业转型和制度改革而处于统筹社会保障、建立基本生活保障制度的过程中。尽管在中国与欧盟之间,在社会政策与社会管理领域里存着巨大差别,但是,我们也可以从会议的发言中看到双方之间相互学习的可能性。这种学习不仅可以发生在理论研讨的层面上,而且正在发生在具体实施的层面上,杨丽君女士介绍的荷兰保险公司在华项目就是一个例子。

以上关于研讨会的内容介绍挂一漏万。总之,本次国际研讨会既涉及到理论研讨,也涉及到实际政策和具体项目实施,这也许可以说是这次会议的一个特点。

三、在回顾了会议的过程和内容之后,不难看出这次研讨会的收益:

首先,我们从分析方法、研究视野、资料信息等方面都获得了大量的知识。我们注意到一个现象,这就是,在我们讨论就业问题和就业政策的时候,没有限于欧洲专家谈欧洲和中国专家谈中国,而是中国专家表示了对欧洲问题的很大兴趣,反过来欧洲专家表现了对中国问题的兴趣。这个现象本身就说明了单个国家的经验对于他国问题的解决是有启发作用的,也就是我们常说的“他山之石可以攻玉”。

从中国的角度看,我们在从欧洲的经验 and 理论受到启发的同时,也会在就事论事的过程中反思往往被我们忽略的社会价值和

社会模式与就业政策之间的直接联系。当我们听到荷兰从团结观念出发,理性地决定工资水平并进行社会保障改革时,(自然而然会)重新理性地思考中国各项就业政策和中国的人文精神与社会理想之间应有的联系。

我还想说的是,对于中国的专家学者来说,这次会议也是一个很好的内部交流的机会,中国专家之间在概念、数字方面的分歧意见,既说明了我们学术研究的活跃,也说明了在这方面的交流有待加强,而贝内维克教授(R. Benewick)为避免在失业率评价方面出现偏见而做的尝试也可为中国的研究工作者们提供参考。

回过头来,我们承认虽然就业问题具有国别特殊性,虽然在中国与欧盟之间还不能像在欧盟成员国之间那样,具有一种密切的政策协调程序,但是在信息交流、经验学习、观念互补等方面,这次研讨会是非常有价值的。